

FORDÍTOTTA Göncz Árpád

Az elásott gyermek: Drámák / Sam Shepard ; [ford. Göncz Árpád, Révész Mária] ; [az utószót Szántó Judit írta]. - Bp. : Európa, 1989

Bízzál bennem: elbeszélések / John Updike ; [ford. Göncz Árpád et al.]. - Budapest : Európa, 1995

Equus / Amadeus Peter Shaffer ; [ford. Göncz Árpád, Vajda Miklós]. - [Bp.] : Európa, 1982

Tövismadarak / Colleen McCullough ; ford. Göncz Árpád, Borbás Mária. - Englewood N. J. : Universe Publ., 1984.

Tövismadarak / Colleen McCullough ; [ford. Göncz Árpád és Borbás Mária]. - Bp. : Európa, 1990

Tövismadarak / Colleen McCullough ; [ford. Göncz Árpád ... és Borbás Mária ...]. - Budapest : Európa, 1995, cop. 1990

Tövismadarak / Colleen McCullough ; [ford. Göncz Árpád és Borbás Mária]. - Budapest : Európa, 1999,

Arthur C. Clarke teljes űrodisszeia univerzuma / [ford. Göncz Árpád, F. Nagy Piroska, Németh Attila]. - [Szeged] : Szukits, cop. 2004.

Billy Budd és más elbeszélések / Herman Melville ; ford. Borbás Mária, Göncz Árpád, Szász Imre ; - Budapest : Scolar, cop. 2008. - 221, [2] p.

A játszma vége I-II.; Modern egyfelvonásosok, Európa, 1969

A kút és az inga, E.A. Poe elbeszélések Kriterion Könyvkiadó 1989

A lángész és az istennő, A. Huxley kisregények és elbeszélések Európa 1964

Drága illúzió, mai angol elbeszélők, Szépirodalmi Könyvkiadó 1981

Egyre távolabb a szótól, tanulmányok, George Seiner, Európa 1970

Élhetetlen szerelmesek: Huszadik századi elbeszélések / [vál. Borbás Mária] ; [ford. Bor Ambrus et al.] / Bratislava : Madách ; Bp. : Európa, 1984. Göncz Árpád is

Előjáték, Huszadik századi angol kisregények, Európa 1969

Karácsony a világ tetején / E. Hemingway Gondolat, 1975

Portyázás Harlemben, Elbeszélések Európa 1977

Rejtelmes történetek / E. A. Poe, Európa, 1967

Üvegkisasszony arcképe, Modern amerikai elbeszélések, Nagyvilág 1997

A csillagúzótt szerető, Tudományos-fantasztikus elbeszélések, Szépirodalmi Kvk. 1972.

A filmalkotás: az audió-vizuális filmnyelv és filmszerkezet / John Howard Lawson ; [ford. Göncz Árpád]. - Budapest : M. Filmtud. Int. és Filmarchívum, 1968

A Morgue utcai gyilkosság / E. A. Poe, Interpopulart Kvk. 1994

A tetovált ember / Ray Bradbury, Móra kiadó, 1992

Alagút a világ alatt, tudományos-fantasztikus novellák, Kriterion, 1975

Álom luxuskivitelben / Truman Capote, kiregények és elbeszélések, Európa 1972

Álomtanya, Európai költők és írók művei cigányokról, Fővárosi Önkormányzati Cigány Szociális és Művelődési Módszertani Központ, 1996

Arthur C. Clarke teljes űrodisszeia-univerzuma, A.C. Clarke, Szukits, 2001

Arthur C. Clarke teljes űrodisszeia-univerzuma, A.C. Clarke, Szukits, 2004

Az összerobbanás Albatrosz Könyvkiadó, 1987

Edgar Allan Poe összes művei I., Szukits, 2000

J. R. R. Tolkien meséi, Szukits, 2000.

J. R. R. Tolkien meséi, Szukits, 2003

Kilenc történet / J.D. Salinger, Európa Könyvkiadó 1966

Dr. Jekyll és Mr. Hyde különös esete: Két kisregény / R. L. Stevenson ; [ford. Benedek Marcell, Göncz Árpád].Bukarest : Kriterion ; [Budapest] : [Európa], 1978

Frankenstein/Drakula/Dr. Jekyll és Mr. Hyde, Három klasszikus rémtörténet Glória kvk. 1985

Frankenstein/Drakula/Dr. Jekyll és Mr. Hyde, Három klasszikus rémtörténet Glória kvk. 1990

Galambtollak / John Updike, Európa, 2003.

Az éjszaka fája, Elbeszélések / Truman Capote Európa Könyvkiadó 2008

Az öröm masinériái / Ray Bradbury, Agave Könyvek

Merítések a Dunából; összeáll. Kabdebó Tamás ; Göncz Árpád [et al.] írásai ; [közread. a] Bajai Honpolgár Alapítvány. - Baja : Bajai Honpolgár Alapítvány, 2001.

Metagalaktika / [írta Alan Bloch ... et al.] ; [ford. Göncz Árpád ... et al.] ;[Budapest] : [Kozmosz Kv.], cop. 1978. - Válogatás a Galaktika első huszonöt számának elbeszéléseiből.

A hasraesés művészete: Válogatott elbeszélések / V. S. Pritchett ; [ford. Bart István et al.]. - Bp. : Európa, 1986. - Göncz Árpád (ford.) is

Drámák / John Arden ; fordította Bartos Tibor ... [et al.] ; [Budapest] : Európa, 1979, cop. 1965. Zsákos ember terhe avagy A Muswel Hill-i rögtönzés - Göncz Árpád

Drámák / Wole Soyinka; fordította Garai Gábor[et al.] ; [Budapest] : Európa, 1978. Az erdő tánca. Göncz Árpád (1922-) (ford.)

Portyázás Harlemben: Elbeszélések [fordította Balabán Péter et al.]. - 2. kiad. - Budapest : Európa, 1977 Göncz Árpád (1922-) (ford.) is

Káosz a rendben: Irodalmi esszék / T. S. Eliot ; fordította Bódis Edit et al.- Bp. : Gondolat, 1981. Milton 1, Milton 2, Mit jelent az, hogy klasszikus? / Göncz Árpád

Drága illúzió: Mai angol elbeszélők / Fordította Örkény István et al.]. - Bp. : Szépirod. Kvk., 1981.Göncz Árpád (1922-) (ford.) is

Isten hozott a Majomházban! / Kurt Vonnegut. - Budapest : Maecenas, cop. 2007. - p. 54-78.

Nem félünk a farkastól / Williams, Tennessee (1911-1983) Modern amerikai drámák, Európa 1966

A mi forradalmunk szerk. Földes Anna és Mihályi Gábor ; [szerzők:] Göncz Árpád et al.] Budapest : Új Világ Antonin Liehm Alapítvány, 2006

Múltunk jövője : Szabadelvűek a népi kultúráról [Göncz Árpád et al.] Budapest : T-Twins, 1993

Értelmiség-közélet-hatalom 1955-1995: közéleti és tudományos konferencia a Kossuth Klubban a Petőfi Kör 40. születésnapján 1995, március 25-26-án/ Erika Bánki; Árpád Göncz, Bp. 1995.

Alaine: írások Polcz Alaine-ről [szerk. Baranyai László ...] Jelenkor 2007, Szerzők: Göncz Árpád et al.

A gyógyítók / Ayi Kwei Armah (regényrészlet ford.Somló Á és Göncz Á) Nagyvilág, 1983/6